INDEX

MAHFIL: A QUARTERLY OF SOUTH ASIAN LITERATURE

Volumes VII and VIII

I. Baluchi

A. Articles

(1) Bausani, Alessandro. "Baluchi Language and Literature," VII, 1-2, 43-53.

II. Bengali

A. Poems

(1) Haider, Zia. "After My Death," "A Tale of a Lamp," "Seen from Far Away," VII, 1-2, 87-89.

B. Reviews

(1) Ray, Lila. *Formative Influences on the Life of Tagore* (Mohan Lal Sharma), VIII, 2-3, 260-261.

(2) Sarkar, Pabitra. Review Article: "Five 'Dangerous' Books," VII, 102, 31-42 (essay on censorship in East Pakistan).

(3) Tagore, Rabindranath. *A Bunch of Poems* (Mohan Lal Sharma), VIII, 2-3, 259-260.

C. Short Stories

(1) Ajad, Alauddin Al. "The Rain," VII, 1-2, 137-148.

(2) Waliullah, Syed. "The Tale of a Tulsi Tree," VII, 1-2, 125-130.

III. English

A. Articles

(1) Anderson, David D. "Ahmed Ali and *Twilight in Delhi*," VII, 1-2, 81-86.

(2) Dardinski, Madelyn. "India in Transition: A Politico-Literary View," VIII, 2-3, 215-222 (an analysis of Venu Chitale's novel *In Transit*).

(3) Dayananda, Y. J. "Initiatory Motifs in Manohar Malgonkar's *The Princes*, VIII, 2-3, 223-235.

(4) Kohli, Suresh. "Indian Poetry in English Today," VIII, 4, 1-6.

B. Poems

(1) Bell, Eva. "To a Flower," "Nostalgia," VIII, 4, 52.

(2) Bhagat, O. P. "To One Unacquainted," VIII, 4, 32.

(3) Chatterjee, Margaret. "Topographic," VIII, 4, 46.

(4) Daruwalla, Keki N. "Sword and Abyss," "Martin Luther King," "Ecce Homo," "Comet and Dream," "Nun-Thoughts in a Nunnery," VIII, 4, 56-61.

(5) Das, Jatin. "I Fear No Silence," VIII, 4, 67.

(6) Das, Kamala. "Glass," VIII, 4, 36.

(7) De, Ira. "The Lost Child," VIII, 4, 42.

(8) Deshpande, Gauri. "The Murder," VIII, 4, 71-72.

(9) Dhanrajgir, Indira Devi. From *Partings in Mimosa* Section VI, VIII, 4, 74.

(10) Dharamraj, Leela. "Three Gardens," VIII, 4, 77.

(11) Dhondi, Farooqh. "Nathuram Godse," "Composures of Nehru," VIII, 4, 83-86.

(12) Dullas, Inez. "A Cigarette," "Declamation," VIII, 4, 40-41.

(13) Ezekiel, Nissim. "The Truth About the Floods," "After the Show," VIII, 4, 78-82.

(14) Ganesh, V. "The Somewhere Rain," VIII, 4, 35.

(15) Hingorani, Indu. "Patterns," VIII, 4, 87.

(16) Jacob, Paul. "On Images," VIII, 4, 53.

(17) Jayakar, Indrasen M. "A Child in My Arms," VIII, 4, 54.

(18) Jhala, Jaipal Singh. "No Hate," VIII, 4, 73.

(19) Jussawalla, Adil. "Karate," VIII, 4, 31.

(20) Kholi, Suresh. "The Ganges: A Forced Disgrace," "In Bombay," VIII, 4, 75-76.

(21) Kumar, Shiv. "Easy Surrender," "My Five-Month-Old Son," "Cremation," "Loneliness," VIII, 2-3, 31-32.

(22) Lal, P. "Poet in a Rose Garden," "Shesh-Naga in Dum Dum," VIII, 4, 63-64.

(23) Malick, Javed. "Long Ago," "An Epitaph for the Self," VIII, 4, 33-34.

(24) Malik, Keshav. "Dead End," "Rasputin," VIII, 4, 47-48.

(25) Mehrotra, Arvind Krishna. "Bachchichakra," VIII, 4, 92-93.

(26) Menon, R. Rabindranath. "Dasavatara," VIII, 4, 43-44.

(27) Mohan, Jag. "Homage to Death," VIII, 4, 88.

(28) Mudgal, Anita. "Beneath Bright Polished Skies," VIII, 4, 45.

(29) Namjoshi, Suniti. "The Elsewhere Fish," VIII, 4, 49.

(30) Nandy, Pritish. "The Image and the Mask," "Eclogue: 29: Towards an Unfinished Night," VIII, 4, 29-30.

(31) Parthasarthy, R. "Portrait of a Friend as an Artist," VIII, 4, 51.

(32) Patel, Gieve, "Commerce," VIII, 4, 66.

(33) Peeradina, Saleem. "Aksa Beach," "Poet Running," VIII, 4, 68-70.

(34) Pershad, Chitra. "Monsoon," VIII, 4, 91.

(35) Pillai, Meera. "The Eleventh Hour," VIII, 4, 62.

(36) Qamber, Akhtar. "The Light," VIII, 4, 37.

(37) Rajiva, Stanley F. "For a Young Republic," "To Years in 1968," VIII, 4, 38-39.

(38) Rao, C. Malathi. "The Waiting," VIII, 4, 55.

(39) Sethna, N. T. "Words," VIII, 4, 46.

(40) Singh, Nina. "A Pyrrhic Triumph," VIII, 4, 89.

(41) Sundarajan, P. "A Request," VIII, 4, 47.

(42) Thomas, Anna. "There's a War," VIII, 4, 53.

(43) Varma, Monika. "Monsoon," VIII, 4, 65.

(44) Venkateswaran, Lalitha. "A Day," VIII, 4, 50.

C. Reviews

(1) Carr, Sherwyn T. "English Poetry in India: Five Recent Collections," VIII, 7, 117-126 (reviews of Syed Amanuddin, *The Forbidden Fruit; Tiffin State Hospital;* Gauri Deshpande, *Between Births;* Mamta Kalia, *Tribute to Papa and Other Poems;* Sureshi Kohli, *Death's Epicure).*

(2) Gemmill, Janet. "An Attempt to Encompass It All," VIII, 4, 104-111 (review of P. Lal, ed., *Modern Indian Poetry in English*).

(3) Halls, Geraldine. *The Cats of Benares* (Sherwyn Carr), VIII, 2-3, 247-250.

(4) Hosain, Shahid (ed.). *First Voices: Six Poets from Pakistan* (Janet Gemmill), VII, 1-2, 157-159.

(5) McCutchion, David. *Indian Writing in English* (Yogesh Gondal), VIII, 4, 128-129.

(6) Mehta, Ved. *Delinquent Chacha* (Suzanne Schwartz), VIII, 2-3, 261.

(7) Sethi, Narendra K. *The Word Is Split;* Puri, Rakshat. *Poems*; Chirimar, S. K. *The Traveller and His Flower;* Bantleman, Lawrence. *Graffiti; New Poems* (Syed Amanuddin), VIII, 4, 112-116.

(8) Sharpe, Patricia L. "Some Patterns in Indian Poetry in English," VIII, 4, 95-105 (review of P. Lal, ed., *Modern Indian Poetry in English*).

(9) Vatuk, Ved Prakash. *Silence is Not Golden* (Dhirendra Sharma), VIII, 2-3, 253-254.

D. Short Stories

(1) Roy, S. B. "The House of the Singhas," VIII, 2-3, 21-30.

(2) Rao, K. Bashkara. "His Wife," VIII, 2-3, 1-20.

E. Miscellaneous

(1) Kohli, Suresh. "Nissim Ezekiel," VIII, 4, 7-10. (Interview).

(2) Kohli, Suresh. "Pritish Nandy," VIII, 4, 11-15, (Interview).

IV. Gujarati

A. Articles

(1) Bender, Ernest. "An Old Gujarati Dramatic Presentation," VII, 3-4, 223-228.

B. Poems

(1) Meghani, Jhaverchand Kalidas. "Shivaji: A Lullaby," VIII, 2-3, 33-36.

V. Hindi

A. Poems

(1) Agarwal, Bharat Bushan. "An Appeal to the Sun," VIII, 2-3, 47-48.

(2) Agyeya. "The Lone Human Being," "The Moment of Awakening," VIII, 2-3, 43.

(3) Khare, Vishnu. "It's Not Necessary," VIII, 2-3, 41.

(4) Sahae, Raghuvir. "Green Dark Night," VIII, 2-3, 41-42.

(5) Saksena, Sarveshwar Dayal. "In This Dead City," VIII, 2-3, 44-46.

(6) Vajpeyi, Kailash. "Blood Spills," VIII, 2-3, 42.

(7) Vakil, Kumar. "The Old Coat," VIII, 2-3, 48-49.

B. Reviews

(1) Yashpal. *Short Stories of Yashpal, Author and Patriot* (Anjani Kumar Sinha), VIII, 2-3, 254-259.

C. Short Stories

(1) Kumar, Shrawan. "The Storm," VIII, 2-3, 51-55.

(2) Mishra, Govind. "The Friend," VIII, 2-3, 37-40.

VI. Konkani

A. Articles

(1) Pereira José. "A Brief History of Literary Konkani," VIII, 2-3, 59-83.

(2) Sardessai, Manohar. "A Note on Modern Konkani Literature," VIII, 2-3, 85-87.

B. Poems

(1) Pandit, R. V. "I'm A Small Man," VIII, 2-3, 93-102.

C. Short Stories

(1) Sardessai, Laxmanrao. "The Image of the Goddess," VIII, 2-3, 89-92.

VII. Malayalam

A. Articles

(1) Kumari, Hridaya. "The Poetry of G. Sankara Kurup," VIII, 1, 109-113.

(2) Kurup, G. Sankara. "My Poetry," VIII, 1, 3-11.

B. Poems

(1) Kurup, G. Sankara. "The Bamboo Flute," "Today Me, Tomorrow You," "The Bumble Sings," "My Wedding," "The Lover," "Ode to Life," "The Farmer's Song," "Tomorrow," "The Flower Offering," "Ode to the Ocean," "Moments," "The Lady," "In the Garden," "Revenge," "Dreams of History," "The Throbbing Pyre," "The Weaver-Birds," "Soul Thirst," "The Old Carpenter," "What a Glorious Growth," "Church Bells," "The Cosmic Panorama," "A Wayfarer's Gift," "Let the Train Come When It Will," "The Old Watch," "Immaculate," "Sutlej," VIII, 1, 13-95.

C. Miscellaneous

(1) Kurup, G. Sankara. Acceptance Speech for the Bharatiya Jnanpith Award, VIII, 1, 115-121.

(2) Kurup, G. Sankara. Interview, VIII, 1, 97-108.

VIII. Oriya

A. Articles

(1) Pattanayak, Debi Prasanna. "Sanskrit Literary Forms and Oriya Literature," VII, 3-4, 229-233.

IX. Pashto

A. Articles

(1) Bausani, Alessandro. "Pashto Language and Literature," VII, 102, 55-69.

X. Persian

A. Reviews

(1) Iqbal, Sir Muhammad. *Javid-nama* (Hashmat Moayyad), VII, 1-2, 163-168.

XI. Punjabi

A. Reviews

(1) Pritam, Amrita. *Doctor Dev, The Skeleton* (Janet Gemmill), VIII, 2-3, 251-252.

XII. Sanskrit

A. Articles

(1) Brown, W. Norman. "The Creative Role of the Goddess Vāc in the Ṛgveda," VII, 3-4, 19-27.

(2) Coppola, Carlo. "Some Afterthoughts on a Production of Baudhāyana's *The Hermit and the Harlot*," VII, 3-4, 145-148.

(3) Fiske, Adele M. "Notes on *Rasa* in Vedic and Buddhist Texts," VII, 3-4, 216-218.

(4) Goldman, Robert P. "Myth as Literature in Ancient India: The Saga of Sukracarya and the Demons (*Matsyapurāna*, 47)," VII, 3-4, 45-52 (includes translation and notes to *Matsyapurāṇa*, 47, 61-235).

(5) Masson-Moussaief, J. "Obscenity in Sanskrit Literature," VII, 3-4, 197-207.

(6) Misra, Vidya Niwas. "Sanskrit Rhetoric and Poetic," VII, 3-4, 1-18.

(7) Narasimhan, C. V. "Sanskrit Compositions in Carnatic Music," VII, 3-4, 251-254.

(8) Nathan, Leonard. "Vedic and Epic Translations," VII, 3-4, 29-43 (includes translations of *Rgvedic* hymns: "To Dawn"; "For Varuna"; "For Parjanya"; "Forest Spirit"; "The Frogs' Rain Hymn"; from *Atharvaveda*: "Kama's Arrow"; "To Earth, the Mother"; "Prayer for a Good Destiny"; from *Ramayana*, "City in Mourning"; from *Mahabharata*, "The Deserter").

(9) O'Flaherty, Wendy Doniger. "A New Approach to Sanskrit Translation," VII, 3-4, 139-141 (with translation theory applied to Canto 8 of Kalidasa's *Kumārasambhava*).

(10) Roberts, John T. "Some Sanskrit Poetic Motifs in the Prakrit *Sattasai*," VII, 3-4, 219-221.

(11) Wayman, Alex. "A Jotting on the Mirror: Those of Ladies," VII, 3-4, 209-213.

B. Plays

(1) Kalidasa. *Malavika and Agnimitra* (trans. with introduction and notes by Edwin Gerow), VII, 3-4, 67-127.

(2) Baudhayana. *The Hermit and the Harlot* (trans. J. A. B. van Buitenen), VII, 3-4, 149-166.

C. Poems

(1) Bhatta Sri Sivasvamin. "Slowly She Undressed" (trans. P. Lal; illustrated by K. K. Hebbar), VII, 3-4, 169.

(2) Bhilana. *The Fifty Stanzas of a Thief* (trans. with introductory note by Richard Gombrich), VII, 3-4, 175-186.

(3) Jayadeva. Songs from the *Gītagovinda* (trans. with introductory note by Barbara Stoler Miller), VII, 3-4, 187-196.

(4) Kalidasa. "Spring -- A Sketch After the Ninth Canto of *Raghuvamsa*," (trans. David Shapiro), VII, 3-4, 143.

(5) Manovinoda. "Oiled with Saffron (trans. by P. Lal, illustrated by K. K. Hebbar), VII, 3-4, 171.

(6) Vallana. "When He Removed My Garments" (trans. P. Lal, illustrated by K. K. Hebbar), VII, 3-4, 173.

(7) Valmiki. "Trijata's Dream: From the Sundarakāṇḍa of the *Rāmāyaṇa* (trans. Ron Padgett), VII, 3-4, 63-65.

D. Reviews

(1) Arya, Ursharbudh. Review of Sanskrit trans. of Rabindranath Tagore's *Gitanjili* by Pullela Shri Ramachandra, VII, 3-4, 245-249.

E. Tales

(1) Riccardi, Margaret B. (trans.). "The Brahman's Unsuccessful Sacrifice," VII, 3-4, 235-239, (trans. of Braj version of Sanskrit tale).

(2) Riccardi, Theodore. (trans.). "The Brahmin and the Snake," VII, 3-4, 241-244, (trans. of Nepali version of Sanskrit tale).

XIII. Sindhi

A. Articles

(1) Schimmel, Annemarie. "Sindhi Literature," VII, 1-2, 71-80.

B. Short Stories

(1) Abro, Jamal. "Of Blackened Face," VII, 1-2, 153-155.

XIV. Singhalese

A. Short Stories

(1) Sugunasiri, S. H. L. "The Silver Belt," VIII, 2-3, 103-106.

XV. Telugu

A. Poems

(1) Kshetayya. "Twenty-eight Poems and an Introduction," VIII, 2-3, 107-135.

XVI. Urdu

A. Articles

(1) Latif, Khalid. "Ismat Chughtai," VIII, 2-3, 189-194. (A personality sketch).

B. Poems

(1) Qasmi, Ahmad Nadim. "History," "Landscape and Background," "Rain," "Dry Leaves," VIII, 2-3, 167-168.

(2) Rashed, N. M. "Near the Balcony," "Introduction," "The Death of Raphael," "Suicide," "Desire Is a Nun," "Mirror, Empty of Sense and Knowledge," "Expression and Access," "The Strings of Desire," "I Too Have Some Dreams," VII, 1-2, 21-30.

C. Reviews

(1) Abbas, Khwaja Ahmed. *Mera Nam Joker* (Suzanne Schwartz), VIII, 2-3, 262.

D. Short Stories

(1) Abbas, Ghulam. "Ghaazi Mard," VII, 1-2, 131-135.

(2) Chughtai, Ismat. "The Quilt," VIII, 2-3, 195-202.

(3) Chughtai, Ismat. "Wedding Clothes," VIII, 2-3, 203-214.

(4) Husain, Abdullah. "The Brook," VII, 1-2, 93-124.

(5) Qasmi, Ahmad Nadim. "Sultan," VIII, 2-3, 159-165.

(6) Sajjad, Enver. "Conspirators," VII, 1-2, 149-151.

E. Miscellaneous

(1) Bedi, Rajinder Singh. Interview, VIII, 2-3, 139-158.

(2) Chughtai, Ismat. Interview, VIII, 2-3, 169-188.

XVII. Miscellaneous

A. Articles

(1) Fisher, Marlene. Report: 1971 MLA Indian Literature Seminar, VIII, 1, 123-124.

(2) Kaushik, R. K. "Tin Hawks and Clay Gods: A Report on the Fourth Afro-Asian Writers Conference," VIII, 2-3, 237-245.

B. Reviews

(1) Italiaander, Rolf (ed.). *In der Palmweinschenke* (Renate Gerulaitis), VII, 1-2, 159-163 (review of collection of Pakistani short stories).

C. Miscellaneous

(1) Contributors, VII, 1-2, 169-170.

(2) Contributors, VII, 3-4, 255-257.

(3) Contributors, VIII, 2-3, 263-264.

(4) Contributors, VIII, 4, 131.